



Cambridge Assessment International Education
Cambridge Pre-U Certificate

RUSSIAN (PRINCIPAL)

9782/02

Paper 2 Reading and Listening

May/June 2018

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2018 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

IGCSE™ is a registered trademark.

This syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **8** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Question	Answer	Marks	Guidance
Part 1: Reading AO1			
Exercise 1: full sentences are not required. As long as language errors do not impede communication of the required information, award the mark.			
1	работник комитета по охране памятников культуры Москвы	1	
2	он удивлён / удивлённо / с удивлением	1	Reject: он удивительный / плохо
3	Any TWO of: квартира дальше от центра (1) дети не хотят менять школу (1) они не хотят жить дальше от центра (1)	2	
4	чтобы все жители любили Москву (1) чувствовали себя частью её истории и традиций (1)	2	
5	уничтожают старые жилые дома (1) строят (уродливые) офисы (1)	2	
6	дают деньги на реставрацию (соборов и монастырей)	1	
7	штрафом / дают штраф	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 2: full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.			
8	to write a thank you letter to the (best) doctor (1) a suggestion for improving medical services (1)	2	
9	a charity / charitable organisation / charitable fund	1	
10	previously, only complaints became public / they usually only heard complaints (1) gratitude was expressed to doctors in private only / nobody got to hear about the gratitude of patients (1)	2	
11	a unique heart operation conducted by local doctors / in Salekhard (1) which allowed her to be transported to the regional treatment / cardiology centre / she underwent rehabilitation at the regional treatment / cardiology centre (1)	2	

Question	Answer	Marks	Guidance
12	a) Always ready to help people at any time of day and night / reliable (1) b) severe / rough / harsh / very difficult (1)	2	
13	Doctors will find out how patients feel about their work.	1	Reject: relationships with patients

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 3: Re-translation			
14	<ul style="list-style-type: none"> Any suitable alternative rendering can be accepted. Minor spelling errors are accepted, but not if the meaning of the word is altered. <p>One tick per box, then see conversion table.</p>	10	

	Text	Accept	Reject
1	The medical profession is	Профессия врача – / медицинская профессия	
2	the most essential	самая необходимая	самая важная/главная
3	in the world.	в мире.	
4	Doctors and nurses	Врачи и медсёстры / Доктора и медсёстры	
5	come to the rescue,	приходят на помощь	
6	Save	спасают	
7	people's lives	жизни людей	
8	and care	и заботятся	
9	for their health	об их здоровье	
10	everywhere -	езде -	
11	in the city's	как в городской	
12	central hospital	центральной больнице,	
13	as well as	так и (и... и...)	
14	in a small village	в маленьком посёлке	
15	in the mountains,	в горах,	
16	that can be	до которого можно	
17	reached	добраться / долететь	
18	only by air ambulance.	только санитарной авиацией/ воздушной скорой помощью	
19	Doctors often	Врачи часто	
20	have	должны	
21	to make	делать	
22	the right decision	правильное решение	
23	very quickly.	очень быстро.	
24	I wish	Хотелось бы, чтобы	
25	such people	таким людям	
26	were better paid.	лучше (больше) платили.	

27	However,	Однако,	
28	the best reward	лучшая награда	
29	for their work is	за их работу –	
30	their patients' thanks.	благодарность их пациентов.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

Question	Answer	Marks	Guidance
Part 2: Listening AO1			
Exercise 1: full sentences are not required. As long as language errors do not impede communication of the required information, award the mark.			
15	весной / после весенних экзаменов	1	Reject: летом
16	случайно/глобус + палец	1	
17	ориентироваться на местности/ читать карту / понимать карту / планировать маршрут	1	
18	вести машину	1	
19	Any 2 of the following: по дороге в деревню (к родителям) машина сломалась (1) Маша быстро поняла, что сломалось (1) Маша отремонтировала машину без помощи (1)	2	
20(a)	<u>не меньше</u> 2000 евро	1	
20(b)	дают частные уроки (математики школьникам)	1	
21	у них уже есть опыт (прошлого лета) (1) у них есть друзья во многих странах Европы (1)	2	

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 2: full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.			
22	to give advice on how to start playing tennis	1	
23	enthusiasm of an experienced coach working with children	1	
24	reading specialist literature	1	Reject: learning the theory
	studying tennis players' techniques	1	
	through watching recorded TV games	1	
25	you can use any wall	1	
26	a) material/price b) not to expose a racket to heat/sun	2	
27	Any 2 of 3: feel good/use up energy/have fun	2	

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 3: Give one mark for each of the following content points addressed, up to a maximum of 10 marks.			
28	<p>What is said about unplanned/impulse buying</p> <ul style="list-style-type: none"> • Some aromas make us spend more • We make more useless purchases during economic crises (which is a way of cheering ourselves up) • To avoid impulse buying, it is best to shop in the morning <p>How shopping affects our health</p> <ul style="list-style-type: none"> • It is excellent exercise for the brain • It can prevent memory loss in old age • It is a good way of losing weight <p>The differences between teenagers' and adults' shopping behaviour</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teenagers are more obsessed with shopping than adults • Adults get tired during shopping much sooner • Adults prefer shopping for clothes whereas teenagers are more interested in audio visual items <p>The reasons why people prefer 'live' shopping to online shopping</p> <ul style="list-style-type: none"> • 'Live' shopping is a more positive experience • We can examine the goods • Live communication with shop assistants helps to reduce stress 	10	